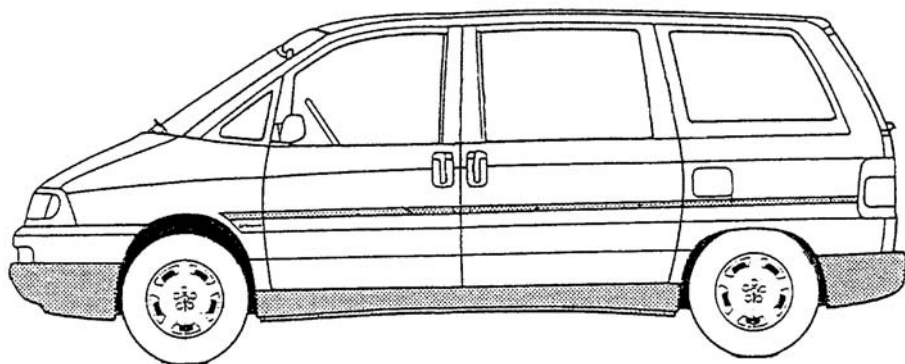


CAT. 5907850

Lineaccessori

5040073700



PERSONAL KIT
ULYSSE - Z

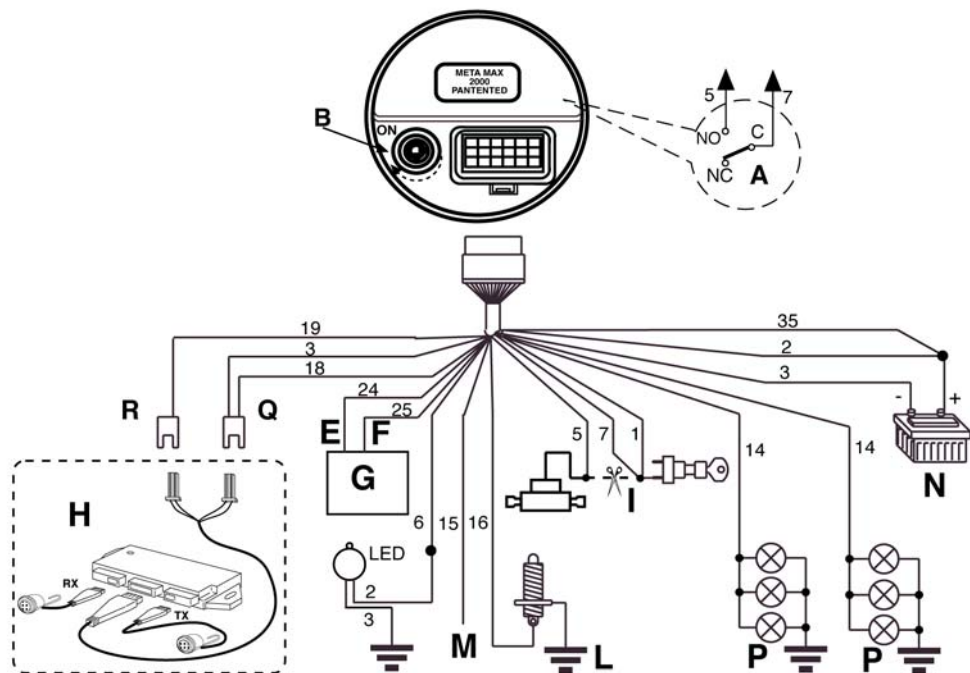


**META SYSTEM FOR
FIAT/LANCIA**

**TABELLA COLORI
COLOUR CHART
TABLA DE COLORES
TABELA DE CORES
ΚΑΛΩΔΙΑ
TABLEAU COULEURS
FARB TABELLE**

1	ARANCIO	ORANGE	NARANJA	COR DE LARANJA	ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ	ORANGE	ORANGE
2	ROSSO	RED	ROJO	VERMELHO	ΚΟΚΚΙΝΟ	ROUGE	ROT
3	NERO	BLACK	NEGRO	PRETO	ΜΩΒ	NOIR	SCHWARZ
5	GRIGIO	GREY	GRIS	CINZA	ΓΚΡΙ	GRIS	GRAU
6	BIANCO	WHITE	BLANCO	BRANCO	ΛΕΥΚΟ	BLANC	WEISS
7	BLU	DARK BLUE	AZUL MARINO	AZUL-MARINHO	ΜΙΛΑΕ	BLEU	BLAU
14	AZZURRO	LIGHT BLUE	AZUL CELESTE	AZUL	ΓΑΑΖΙΟ	BLEU	HELLBLAU
15	AZZURRO/ VERDE	LIGHT BLUE/GREEN	AZUL CELESTE/VERDE	AZUL/VERDE	ΓΑΑΖΙΟ/ ΠΡΑΣΙΝΟ	BLEU/VERT	HELLBLAU/ GRÜN
16	VERDE	GREEN	VERDE	VERDE	ΠΡΑΣΙΝΟ	VERT	GRÜN
17	VIOLA	PURPLE	VIOLETA	VIOLETA	ΜΩΒ	VIOLET	VIOLETT
18	GIALLO	YELLOW	AMARILLO	AMARELO	ΚΙΤΡΙΝΟ	JAUNE	GELB
19	ROSA	PINK	ROSA	COR DE ROSA	ΡΟΖ	ROSE	ROSA
24	ROSSO/ BIANCO	RED/WHITE	ROJO/ BLANCO	VERMELHO/ BRANCO	ΚΟΚΚΙΝΟ ΛΕΥΚΟ	ROUGE/BLANC	ROT/WEISS
25	ROSSO/ NERO	RED/BLACK	ROJO/ NEGRO	VERMELHO/ PRETO	ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΑΥΟ	ROUGE/NOIR	ROT/SCHWARZ
35	ROSSO/ VERDE	RED/GREEN	ROJO /VERDE	VERMELHO/ VERDE	ΚΟΚΚΙΝΟ ΠΡΑΣΙΝΟ	ROUGE/VERT	ROT/ GRÜN

**SCHEMA GENERALE - GENERAL DIAGRAM - ESQUEMA GENERAL - ESQUEMA GERAL -
MONTAΪΣΜΑ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ - SCHEMA GENERAL - ALLGEMEINER SCHALTPLAN**



A	RELÉ INTERNO BLOCCO MOTORE	ENGINE IMMOBILIZER INTERNAL RELAY	RELÉ INTERNO BLOQUEO MOTOR	RELÉ INTERIOR AO BLOQUEIO DO MOTOR	ΕΣΤΕΡΝΙΚΟ ΡΕΛΕ ΜΙΑΚΟ ΜΟΤΕΡ	RELAIS INTERIEUR DE BLOCCAGE MOTEUR	INTERNES RELAIS WEGFAHRSPERRE
B	ATTIVARE LA CENTRALE RUOTANDO LA CHIAVE DI EMERG. IN SENSO ORARIO	TO ACTIVATE THE ALARM UNIT, TURN THE EMERGENCY KEY CLOCKWISE	PARA ACTIVAR LA CENTRAL GIRAR LA LLAVE DE EMERGENCIA EN SENTIDO HORARIO	PARA ACTIVAR A UNIDADE E GIRE A CHAVE DE EMERGENCIA NO SENTIDO HORARIO	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΠΡΟΠΕΡΜΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΛΕΪΔΙ ΚΙΝΩΝΟΝ ΔΕΞΙΩΣΤΡΩΣ	POUR ACTIVER LA CENTRALE APPUYER SUR LA CLE ET LA TOURNER DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE	AKTIVIEREN SIE DIE STEUEREINHEIT, INDEM SIE DEN NOTSCHÜSSEL IM UHRZEIGERSINN DREHEN
E	APRE	UNLOCKS	ABRE	ABRE	ΑΝΟΙΓΕΙ	OUVRE	ÖFFNET
F	CHIUDE	LOCKS	FECHA	FECHA	ΚΛΕΙΝΕΙ	FERME	SCHLIESST
G	CENTRALINA CHIUSURE	LOCKING UNIT	UNIDADE DE TRAVAGEM	UNIDADE DE TRAVAGEM	ΚΕΝΤΡΙΚΟΣ ΚΛΕΙΣΜΑΤΟΣ	CENTRALE DES FERMETURES	SCHLIESSANLAGE
L	PULSANTI PROTEZIONE	PROTECTION PUSH- BUTTONS	PULSADORES DE PROTECCION	BOTOES DE PROTECCAO	ΚΟΥΜΠΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ	BOUTONS DE PROTECTION	SCHUTZTASTER
M	FILO INIBIZIONE SENSORE DI ASSORBIMENTO (COMANDO DI BLOCCO POSITIVO)	DRAIN SENSOR INHIBITION WIRE (POSITIVE SHUTDOWN CONTROL)	FILO DE INIBICAO SENSOR DE ABSORCAO (COMANDO DE BLOQUEIO POSITIVO)	FILO DE INIBICAO SENSOR DE ABSORCAO (COMANDO DE BLOQUEIO POSITIVO)	ΚΑΛΩΔΙΟ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΥ ΑΠΣΗΘΙΣΤΡΟΥ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ΣΕΙΡΗΣΜΟΣ ΜΗΛΟΚΑΡΩΣΜΑΤΟΣ ΘΕΤΙΚΟΥ	FIL D'INHIBITION DU DETECTEUR D'ABSORPTION (COMMANDE DE BLOCCAGE POSITIF)	SPERRLEITER FÜR LEISTUNGS-AUFNAHMES ENSOR (SPERRBEFEHL POSITIV)
N	BATTERIA	BATTERY	BATERIA	BATERIA	ΜΗΤΑΡΙΑ	BATTERIE	BATTERIE
P	INDICATORI DI DIREZIONE	INDICATOR LIGHTS	FUSIBLES EXISTENTES NA CABLAGEM	INDICADORES DE DIRECCAO	ΦΛΑΣ	INDICATEURS DE DIRECTION	FAHRTRICHTUNGSANZ EIGER
Q	NERO	BLACK	NEGRO	PRETO	ΜΑΥΡΟ	NOIR	SCHWARZ
R	ROSSO	RED	ROJO	VERMELHO	ΚΟΚΚΙΝΟ	ROUGE	ROT

**COMPOSIZIONE KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSICION KIT -
COMPOSICION KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΣΕΤ - COMPOSITION DU KIT -
BESTANDTEILE DES KIT**

- CENTRALE ALLARME M87A
- MODULO ULTRASUONI M15 MYKRO
- CABLAGGIO DEDICATO
- ACCESSORI IN DOTAZIONE

- ALARM UNIT M87A
- ULTRASOUND MODULE M15 MYKRO
- DEDICATED WIRING
- SUPPLIED ACCESSORIES

.CENTRAL ALARMA M87A
.MODULO ULTRASONIDOS M15 MYKRO
.CABLEADO DEDICADO
.ACCESORIOS EN DOTACION


- UNIDADE CENTRAL DO ALARME M87A
- MODULO ULTRA-SONS M15 MYKRO
- CABLAGEM APROPRIADA
- ACESSORIOS FORNECIDOS

*-ΚΕΝΤΡΙΚΟΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ M87A
-ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΥΠΕΡΗΧΩΝ M15 MYKRO
-ΕΙΔΙΚΟ ΚΑΜΠΛΑΖ
-ΑΦΩΣΙΩΜΕΝΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ (ΥΠΟΣΤΗΡΙΓΜΑΤΑ,ΒΙΔΕΣ, ΚΤΛ).*






- CENTRALE D'ALARME M87A
- MODULE ULTRASONS M15 mykro
- MODULE PROTECTION HAYON
- CABLAGE SPECIAL
- ACCESSOIRES FOURNIS EN DOTATION

- ALARMANLAGE M87A
- ULTRASCHALLMODUL M15 mykro
- HECKKLAPPEN-SCHUTZMODUL
- SPEZIALKABEL
- MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

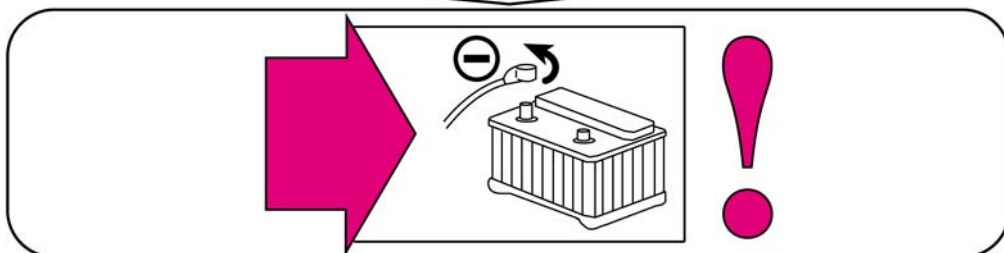
ANTIFURTO - CAR ALARM - ANTIRROBO - ANTI-FURTO - *ΑΝΤΙΚΛΕΙΤΤΙΚΟ* - ANTIVOL- DIEBSTAHLSICHERUNG

	blocco motore	engine immobilizer	bloqueo motor	bloqueio do motor	<i>μπλοκαρισμα μοτερ</i>	blocage moteur	wegfahrtsperre
--	----------------------	---------------------------	----------------------	--------------------------	--------------------------	-----------------------	-----------------------

ALLARME - ALARM - ALARMAS - ALARME - *ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ* - ALARME -ALARM

	protezione periferica	peripheral protection	protección periférica	protecção periférica	<i>περιφερικη προστασια</i>	protection périphérique	Rundumschutz
	protezione volumetrica	volumetric protection	protección volumétrica	protecção volumétrica	<i>ογκομετρικη προστασια</i>	protection volumétrique	Volumetrischer Schutz
V.D.S.	seniore assorbimento di corrente	current drop sensor	seniore absorción de corriente	seniore de absorção de corrente	<i>αισθητηριο καταναλωσης ρευματος</i>	capteur absorption de courant	Leistungsaufnahmesensor
BACK UP 	auto-alimentazione	self-powering	auto-alimentación	alimentação automática	<i>αυτοτροφοδοτηση</i>	alimentation automatique	Selbstspeisung
	sirena	siren	sirena	sirene	<i>σειρηνα</i>	sirène	Sirene
	blinker	blinker	blinker	blinker	blinker	clignotant	blinker

SCOLLEGARE LA BATTERIA - DISCONNECT THE BATTERY
DESCONECTAR LA BATERIA - DESLIGUE A BATERIA
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΙΑΤΑΡΙΑ
DEBRANCHER LA BATTERIE- BATTERIE ABKLEMMEN



SERVIZI - SERVICES - SERVICIOS - SERVIÇOS - ΜΕΣΑ - SERVICES - FUNKTIONEN

ATTIVAZIONE - ACTIVATION - ACTIVACIÒN - ACTIVAÇÃO - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ - ACTIVATION - AKTIVIERUNG



F. C.	telecomando	remote control	telemando	controlo remoto	ηλεκτρονικό τηλεχειριστήριο	télécommande	Fernbedienung
--------------	-------------	----------------	-----------	-----------------	-----------------------------	--------------	---------------

FUNZIONI ACCESSORIE - ACCESSORY FUNCTIONS - FUNCIONES ACCESORIAS - FUNÇÕES
AUXILIARES - ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ - FONCTIONS ACCESSOIRES - ZUSATZFUNKTIONEN


chiavi d'emergenza	emergency key	llave de emergencia	chave de emergência	κλειδιά κινδύνου	clés de secours	Notfallschlüssel
---------------------------	---------------	---------------------	---------------------	------------------	-----------------	------------------



chiusura centralizzata porte	centralized door locking	cierre puertas	travagem das portas	μαγνητική κλειδαριά πορτών	verrouillage centralisé	Zentralverriegelung der Türen
-------------------------------------	--------------------------	----------------	---------------------	----------------------------	-------------------------	-------------------------------



esclusione protezione volumetrica	volumetric protection exclusion	exclusión protección volumétrica	exclusão da protecção volumétrica	αποκλεισμος ογκομετρικής προστασίας	exclusion protection volumétrique	Ausschaltung der volumetrischen Schutzfunktion
--	---------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	--



inibizione sensore d'assorbimento al blinker	blinker drain sensor inhibition	inhibición sensor de absorción al blinker	inibição do sensor de absorção ao blinker	αποκλεισμος αισθητηριου καταναλωσης στο blinker	inhibition capteur d'apsorption au clignotant	Sperrung des Leistungsaufnahme sensors für Blinker
---	---------------------------------	---	---	---	---	--



autotest funzioni d'allarme	alarm function self-test	autotest funciones de alarma	teste automático das funções de alarme	αυτοτεστ λειτουργιων συναγερμου	essai automatique des fonctions d'alarme	Alarmfunktionen-Selbsttest
------------------------------------	--------------------------	------------------------------	--	---------------------------------	--	----------------------------



spia led con memoria d'allarme	LED pilot light with alarm memory	piloto led con memoria de alarma	indicador led com memória de alarme	led με μνήμη συναγερμου	LED témoin avec mémoire d'alarme	LED-Kontrollleuchte mit Alarmspeicher
---------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	-------------------------	----------------------------------	---------------------------------------



cablaggio a corredo	wiring supplied	cableado en dotación	cablagem como item de série	καμπλαζ που διατιθεται	câblage fourni en dotation	Mitgelieferte Verkabelung
----------------------------	-----------------	----------------------	-----------------------------	------------------------	----------------------------	---------------------------



limitazione cicli d'allarme come da normative	alarm cycle limit	limitación ciclos de alarma	limitação dos ciclos de alarme	περιορισμος κυκλων συναγερμου, σύμφωνα με οδηγίες	limitation des cycles d'alarme	normgerechte Begrenzung der Alarmzyklen
--	-------------------	-----------------------------	--------------------------------	---	--------------------------------	---

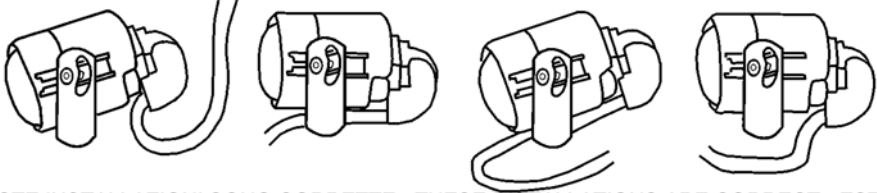


prodotto water resistant	water resistant product	producto resistente al agua	produto water resistant	προιον water resistant	produit étanche à l'eau	Wasserfestes Produkt
---------------------------------	-------------------------	-----------------------------	-------------------------	------------------------	-------------------------	----------------------



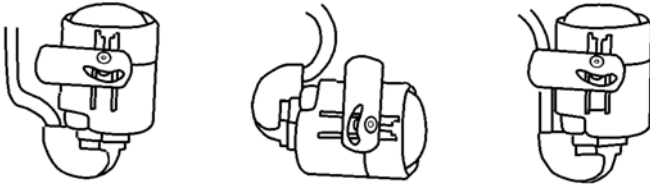
uscita comando moduli ausiliari	auxiliary module control output	salida mando módulos auxiliares	saida comando módulos auxiliares	εξοδος χειρισμου βοηθητικων μετρητων	sortie commande modules auxiliaires	Steuerausgang Zusatzmodule
--	---------------------------------	---------------------------------	----------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------	----------------------------

SI! - YES! - SI! - SIM! - NAI! - OUI! - JA!



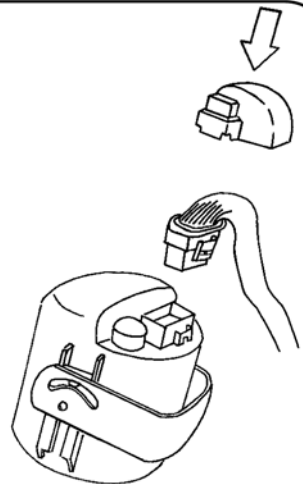
QUESTE INSTALLAZIONI SONO CORRETTE - THESE INSTALLATIONS ARE CORRECT - ESTAS INSTALACIONES SON CORRECTAS ESTAS INSTALAÇÕES ESTÃO CORRECTAS -
ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΕΣ
CES INSTALLATIONS SONT CORRECTES - DIESE INSTALLATIONEN SIND RICHTIG

NO! - NO! - NO! - NÃO! - OXI! - NON - NEIN!



QUESTE INSTALLAZIONI SONO ERRATE - THESE INSTALLATIONS ARE WRONG - ESTAS INSTALACIONES SON INCORRECTAS ESTAS INSTALAÇÕES ESTÃO ERRADAS -
ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΕΣ
CES INSTALLATIONS SONT ERRONEES - DIESE INSTALLATIONEN SIND NICHT RICHTIG

- Come installare il cappuccio di protezione fornito a corredo.
- How to install the safety cover supplied with the device.
- Como instalar el capuchón de protección suministrado.
- Como instalar o capuz de protecção fornecido em dotação.
- Πως να γκαταστήστ το προστατευτικό καπάκι χορηγίται.
- Installation du bouchon de protection fourni d'origine.
- Aufsetzen der mitgelieferten Schutzkappe.



N.B. Effettuare i collegamenti utilizzando i rubacorrente forniti nel kit

N.B. Make the connections using the current-taps supplied in the kit.

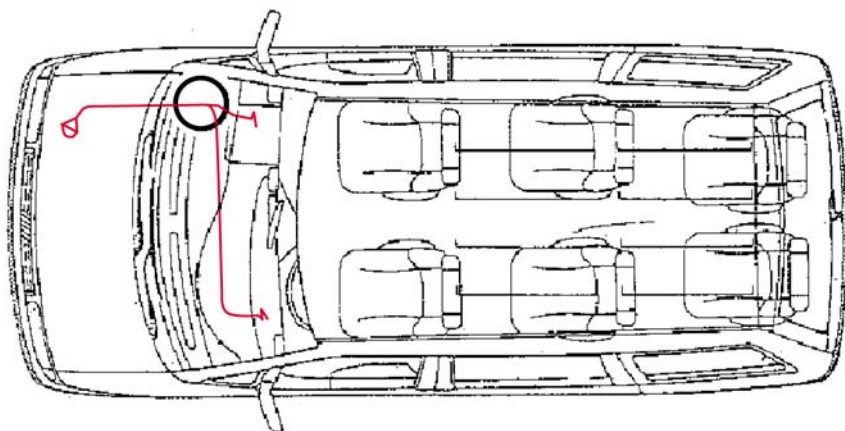
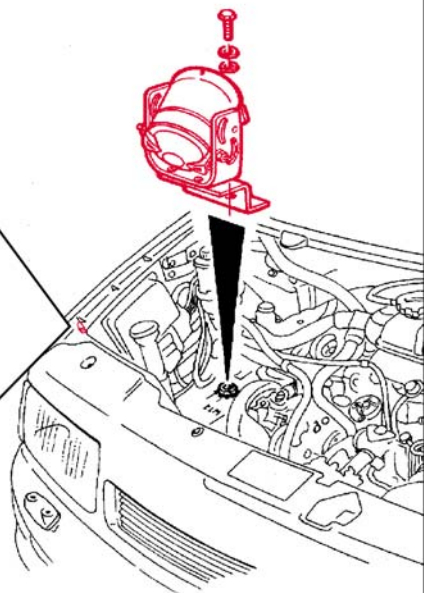
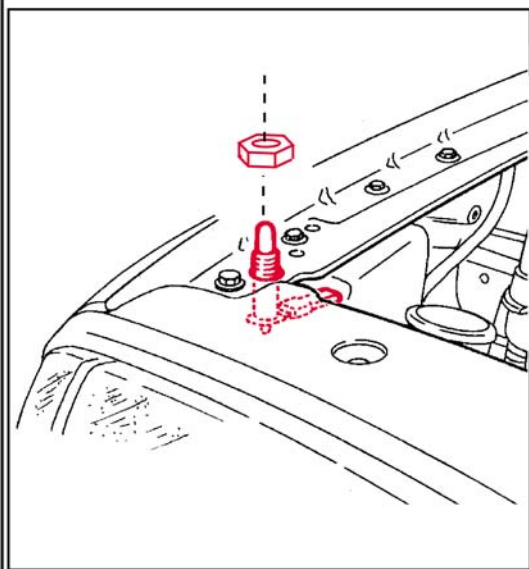
NOTA. Efectuar las conexiones utilizando los robacorrientes que se entregan en el kit.

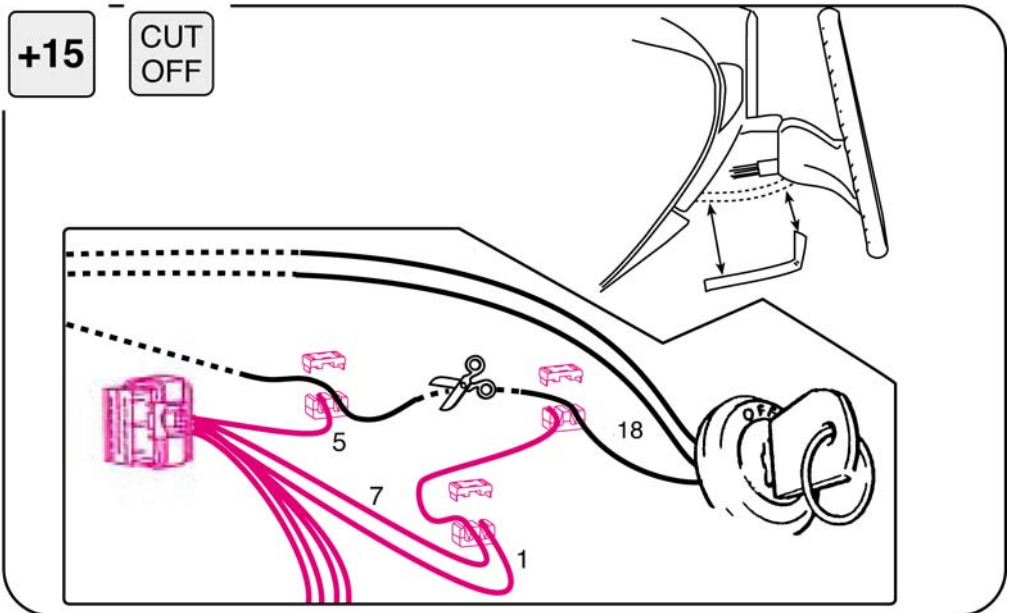
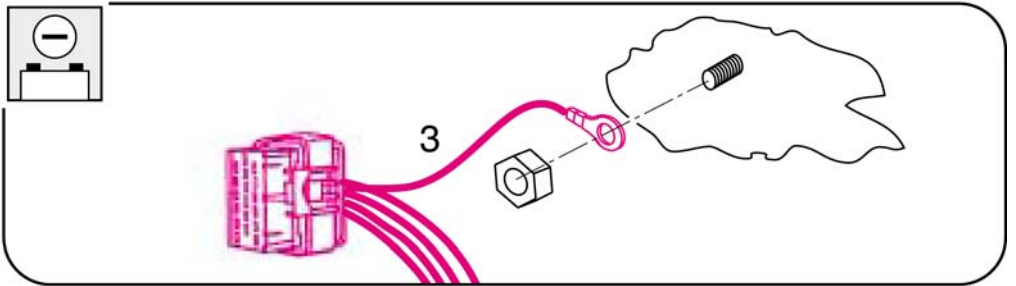
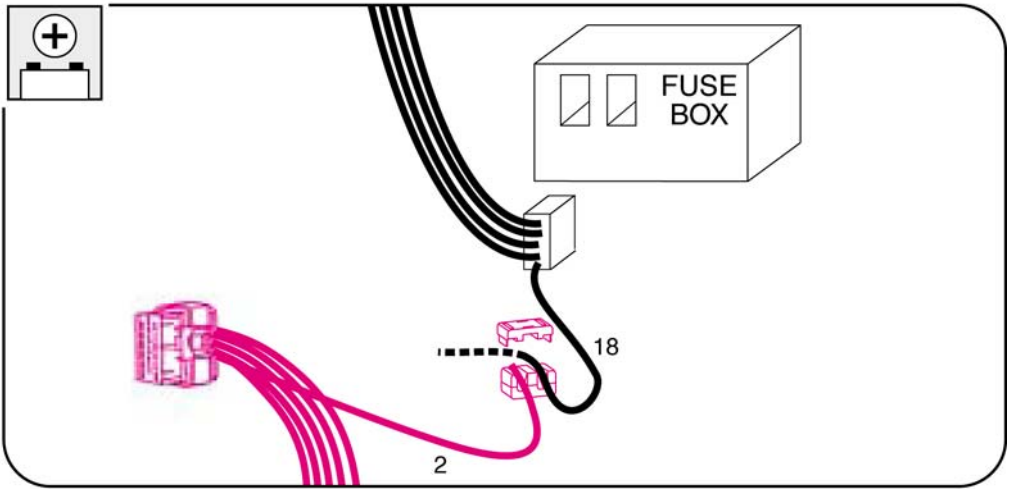
NOTA. Efectue as ligações utilizando o os distorçores de corrente fornecidos no kit.

ΣΗΜ. Πραγματοποιείτε τις συνδέσεις μέσω των διακλαδωτων ρευματος που διατιθενται στο σετ.

N.B. Pour effectuer les branchements, utiliser les épissures fournies dans le kit.

Anm.: Alle Anschlüsse mit den mitgelieferten Abzweigklemmen vornehmen.





ATTENZIONE: Fissare cavi ed accessori in dotazione al cablaggio originale.

CAUTION: Fix the leads and accessories supplied to the original wiring.

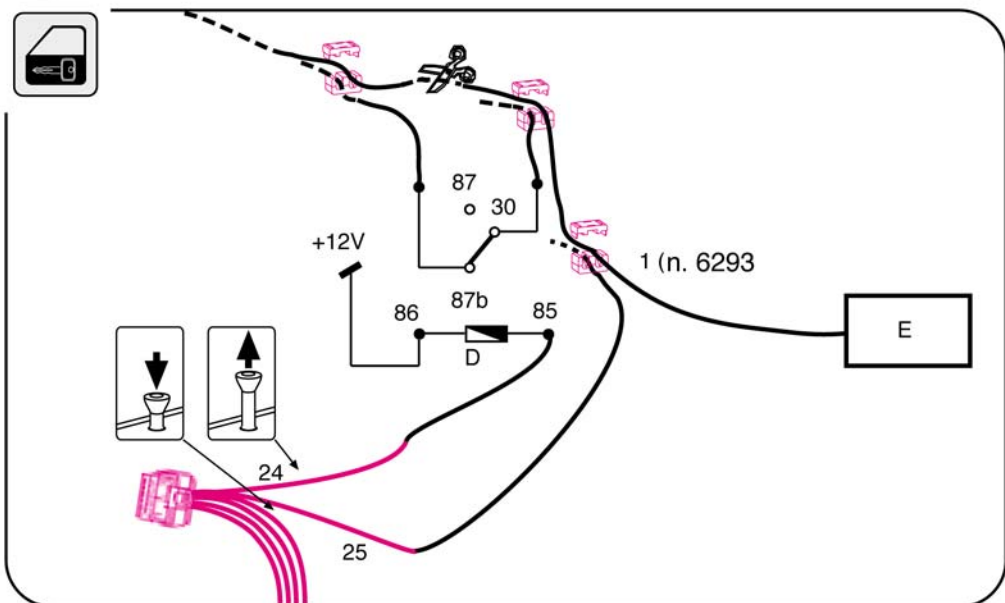
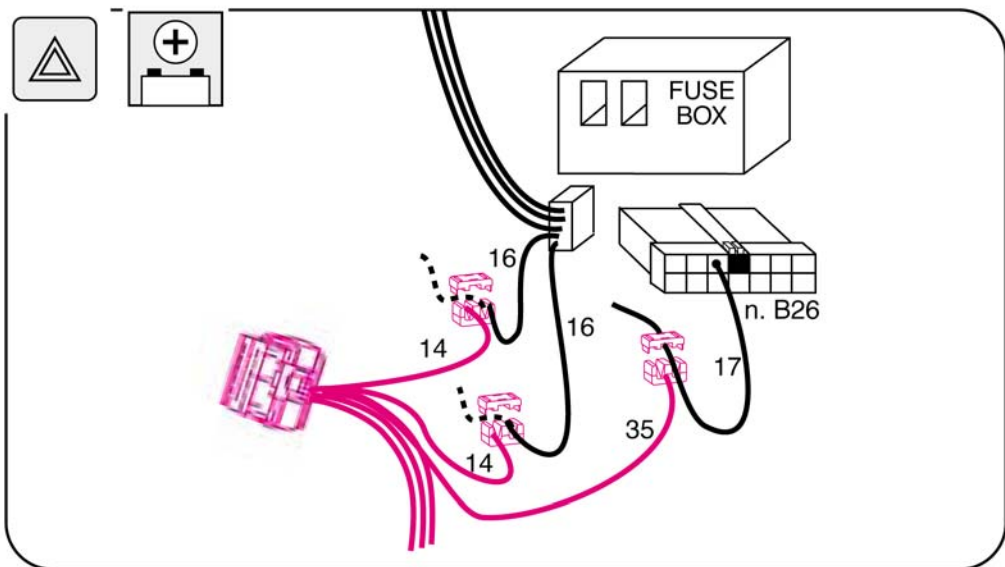
ATENCIÓN: Fijen los cables y accesorios en dotación al cableado original.

ATENÇÃO: Fixe os cabos e os acessórios que vêm fornecidos na cablagem original.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σταθεροποιήστε τα καλώδια και αξεσουάρ που διατίθενται στο αυθεντικό καμπλαζ.

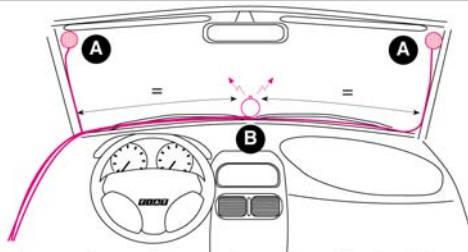
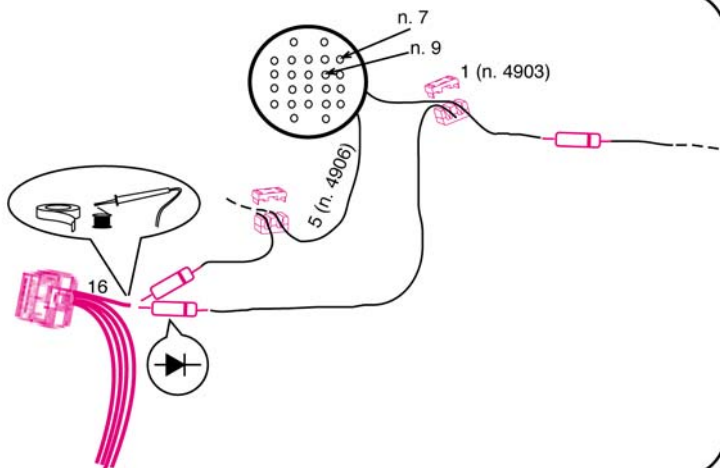
ATTENTION: Fixer les fils et les accessoires fournis en dotation au câblage d'origine.

ACHTUNG: Die mitgelieferten Kabel und Zubehörteile an die Originalverkabelung anschließen.





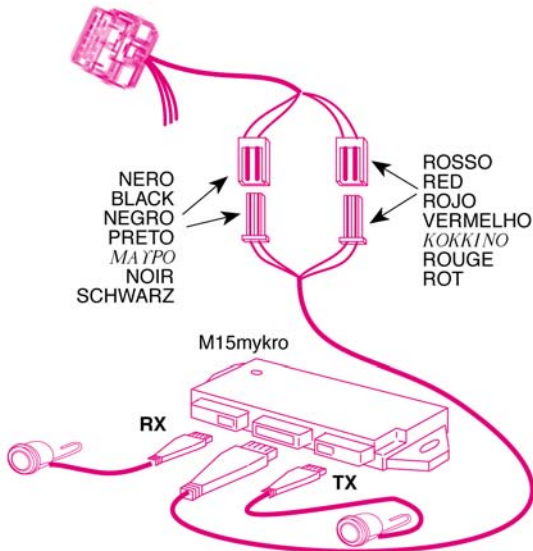
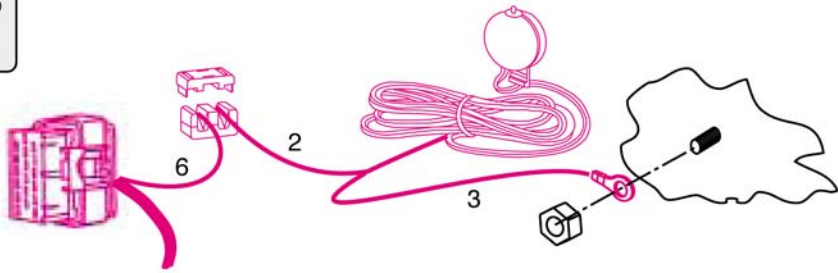
PORTE
BAULE
DOORS
BOOT
PUERTAS
MALETERO
PORTAS
PORTA-MALAS
ΠΟΡΤΕΣ ΠΟΡΤ-
ΜΠΑΓΚΑΖ
PORTES COFFRE
TÜREN KOFFERRAUM



ATTENZIONE: fissare cavi, capsule e antenna led con fascette al cablaggio originale
CAUTION: fix leads, capsules and antenna LED with clamps to original wiring
ATENCIÓN: fijen los cables, cápsulas y antena led con abrazaderas al cableado original
ATENÇÃO: fixe os cabos, cápsulas e antena led com braçadeiras na cablagem original.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Σταθεροποιήστε τα καλώδια, τις καψούλες και την κεραία led με σφικτήρες στο αυθεντικό καμπλαζ
ATTENZION: fixer les fils, les capsules et l'antenne LED sur le câblage original, avec des bagues
ACHTUNG: Die mitgelieferten Kabel und Zubehörteile an die Originalverkabelung anschließen.

A	Capsule protezione volumetrica	Volume protection capsule	Cápsulas protección volumétrica	Cápsulas de protecção volumétrica	Καψούλες ογκομετρικής προστασίας	Capsules protection volumétrique	Kapsel volumetrische Schutzfunktion
B	Spia led	LED pilot light	Piloto led	Indicador led	Led	Témoïn avec mémoire d'alarme	LED-Kontrollleuchte
C	Connettore marrone a 23 poli	23-pin brown connector	Ficha de cablagem castanha de 23 pinos	Conector marrón de 23 polos	Καφέ φίσα 23 πόλων	Connecteur marron à 23 pôles	23polige braune Steckverbindung
D	Relé supplementare	Supplementary relay	Relé suplementar	Relé suplementario	Συμπληρωματικὸ ῥελέ	Relais supplémentaire	Zusatzrelais
E	Connettore giallo a 26 poli	26-pin yellow connector	Ficha de cablagem amarela de 26 pinos	Conector amarillo de 26 polos	Κίτρινη φίσα 26 πόλων	Connecteur jaune à 26 pôles	26polige gelbe Steckverbindung

MEMO



CAVO IN DOTAZIONE
LEAD SUPPLIED
CABLE EN DOTACION
CABO DE SERIE
ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΟΥ
ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ
CABLE EN DOTATION
MITGELIEERTES KABEL



PUNTO DI ALLOGGIAMENTO DELLE CENTRALI ANTIFURTO

Centrali compatte e sirene: vano motore lato passeggero.

Centrali di comando e moduli opzionali: sotto al cruscotto lato passeggero.

ALIMENTAZIONE ANTIFURTO

Positivo: collegarsi al cavo giallo (Ø 2 mm) siglato BB12 nella centralina portafusibili in un connettore nero a 1 polo.



Negativo: collegarsi alla predisposizione del costruttore sotto al cruscotto lato guida o passeggero con un occhio di Ø 6 mm.



BLOCCO MOTORE

Interrompere il cavo giallo (Ø 2 mm), individuabile sopra al volante in un connettore grigio a 2 poli.



POSITIVO SOTTOCHIAVE (+15)

Collegarsi all'estremità del cavo giallo interrotto per il blocco motore che arriva dal commutatore avviamento motore.



CHIUSURA CENTRALIZZATA

Comandi elettrici di tipo negativo.

Chiusura/Apertura: entrambi sul cavo arancio siglato 6293 (Pos. 5)

Il cavo è individuabile in un connettore giallo a 26 poli sotto al cruscotto lato passeggero in una centralina nera.

Interrompere il cavo arancio siglato 6293 con un relé supplementare e collegarsi come da schema.



INDICATORI DI DIREZIONE

Collegarsi al cavo verde siglato 233 e verde siglato 234, individuabili sul devioluci in un connettore nero a 9 poli.



ALIMENTAZIONE INDICATORI DI DIREZIONE

Collegarsi al cavo viola siglato B26 nella centralina portafusibili in un connettore verde a 13 poli.



PROTEZIONE PORTIERE

Collegarsi al cavo arancio siglato 4903 (pos. 7), individuabile sotto al cruscotto lato passeggero in un connettore rotondo marrone a 23 poli e collegare un diodo sul cavo originale vettura (arancio siglato 4903), come da figura sotto riportata.



PROTEZIONE COFANI

Utilizzare il pulsante presente in confezione.

Cofano bagagliaio: collegarsi al cavo color grigio siglato 4906 (pos. 9), individuabile sotto al cruscotto lato passeggero in un connettore rotondo marrone a 23 poli.





POINT FOR HOUSING CAR ALARM UNITS

Compact car alarms and sirens: engine compartment on the passenger side.
Control units and accessories: under dashboard on the passenger side.

CAR ALARM POWER SUPPLY

Positive: connect to the yellow cable (Ø 2 mm), marked BB12, on the black single-pole connector in the fusebox.



Negative: use the manufacturer's fitting under the dashboard on the driver's or passenger side with 6 mm cable terminal.



ENGINE IMMOBILIZER

Cut the yellow cable (Ø 2 mm) located in the grey 2-pole connector on the steering wheel.



KEY POSITIVE (+15)

Connect to end of the yellow cable that was cut for engine immobilisation (+15) and comes from the engine starter switch.



CENTRALIZED LOCKING

Negative electric controls.

Close/Open: both on orange wire marked 6293 (Pos. 5).

The wire is in the 26-pin yellow connector under the dash on the passenger side.

Cut the orange wire marked 6293 and connect in a supplementary relay as shown in the electric schematic.



INDICATOR LIGHTS

Connect to the green wire marked 233 and the green wire marked 234 on the blinker switch in the 9-pin black connector



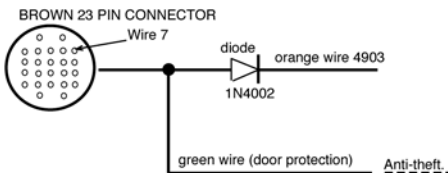
TURNING INDICATOR POWER SUPPLY

Connect to the purple wire coded B26 in the fuse holder plant of a 13-pin green connector.



DOOR PROTECTION

Connect to the orange wire marked 4903 (Pos. 7 under the dash on passenger side in a round 23-pin brown connector and connect a diode on the original vehicle wire (orange marked 4903) as indicated in the Figure below:



BONNET AND BOOT PROTECTION

Use the button in the installation kit.

Boot: connect to the grey wire marked 4906 (Pos. 9) under the dash on passenger side in a brown 23-pin connector.





ULYSSE - Z

Lineaccessori

PUNTO DE ALOJAMIENTO DE LAS CENTRALES ANTIRROBO

Centrales compactas y sirenas: hueco motor lado pasajero.

Centrales de mando y módulos opcionales: debajo del tablero de instrumentos lado pasajero.

ALIMENTACION ANTIRROBO

Positivo: conectarse al cable amarillo (diám. 2 mm) marcado BB12 en la centralita portafusibles a un conector negro a un polo.



Negativo: conectarse a la predisposición del constructor debajo del tablero de instrumentos lado conductor o pasajero mediante un ojal de 6 mm. de diámetro.



BLOQUEO MOTOR

Interrumpir el cable amarillo (diám. 2 mm.), individualable encima del volante en un conector gris con 2 polos.



POSITIVO BAJO LLAVE (+15)

Conectarse a la extremidad del cable amarillo interrumpido por el bloqueo motor que llega del conmutador puesta en marcha motor.



CIERRE CENTRALIZADO

Mandos eléctricos de tipo negativo.

Cierre/Apertura: ambos en el cable naranja siglado 6293 (Pos. 5)

El cable puede ser localizado en un conector amarillo de 26 polos bajo el salpicadero del lado del pasajero en una central negra.

Interrumpir el cable naranja siglado 6293 con un relé suplementario y conectarse como se indica en el esquema.



INDICADORES DE DIRECCION

Conectarse con el cable verde siglado 233 y verde siglado 234, localizables en los conmutadores luces en un conector negro de 9 polos..



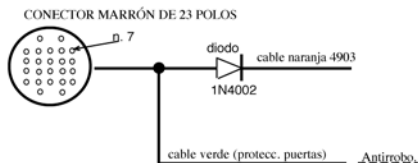
ALIMENTACION INDICADORES DE DIRECCION

Conectarse con el cable violeta con sigla B26 en la central porta-fusibles en un conector verde de 13 polos.



PROTECCION PUERTAS

Conectarse con el cable naranja siglado 4903 (pos. 7, localizable bajo el salpicadero del lado del pasajero en un conector redondo marrón de 23 polos y conectar un diodo en el cable original vehículo (naranja siglado 4903), como se ve en la figura expuesta más abajo.



PROTECCIONES CAPO

Usar el pulsador presente en el paquete.

Capó maletero: conectarse con el cable de color gris siglado 4906 (pos. 9), localizable bajo el salpicadero del lado del pasajero en un conector redondo marrón de 23 polos.





ULYSSE - Z

Lineaccessori

PONTO DE ALOJAMENTO DAS UNIDADES ANTI-FURTO

Unidades centrais compactas e sirenes: alojamento do motor lado passageiro.

Unidades centrais de comando e módulos opcionais: debaixo do tablier lado do passageiro.

ALIMENTAÇÃO ANTI-FURTO

Positivo: efectue a ligação do cabo amarelo (2 mm de o) com a sigla BB12 na unidade central porta-fusíveis com um conector preto de 1 pólo.

Negativo: efectue a ligação na predisposição do construtor sob o tablier lado condutor ou passageiro com um olhal de 6 mmm de o.



BLOQUEIO DO MOTOR

Interrompa o cabo amarelo (2 mm de Ø), que se encontra em cima do volante num conector cinza com 2 pólos.

POSITIVO SOB CHAVE (+ 15)

Efectue a ligação do cabo cor-de-laranja (+ 15) proveniente do comutados de arranque do motor.

TRAVAGEM CENTRALIZADA

Comandos eléctricos de tipo negativo.

Fecho/Abertura: ambos no cabo cor de cor de laranja ref. 6293 (Pos. 5).

O cabo é identificado por uma ficha de cablagem amarela de 26 pinos situada debaixo do tablier do lado do passageiro, dentro de uma central preta. Cortar o cabo cor de laranja ref. 6293 e montar um relé suplementar, tal como indicado no esquema.



INDICADOR DE DIRECÇÃO

Ligar-se ao cabo verde ref. 233 e verde ref. 234, identificáveis no comutador das luzes dentro de uma ficha de cablagem preta de 9 pinos.

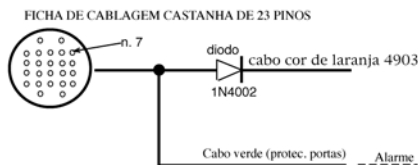
ALIMENTAÇÃO PISCA-PISCAS

Efectuar a ligação ao cabo violeta marcado B26 na caixa dos fusíveis numa ficha de cablagem verde de 13 pinos.



PROTECÇÃO DAS PORTAS

Ligar-se ao cabo cor de laranja ref. 4903 (pos. 7, identificável debaixo do tablier do lado do passageiro dentro de uma ficha de cablagem redonda castanha de 23 pinos e ligar um díodo no cabo original da viatura (cor de laranja ref. 4903), tal como ilustrado na figura abaixo indicada.



PROTECÇÃO DOS CAPOS

Utilizar o interruptor presente na confecção.

Mala: ligar-se ao cabo cinzento ref. 4906 (pos. 9), identificável debaixo do tablier do lado do passageiro dentro de uma ficha de cablagem redonda castanha de 23 pinos.





ULYSSE - Z

Lineaccessori

ΑΝΒΡΙΝΓΥΝΓΣΣΤΕΛΛΕ ΔΕΡ ΔΙΕΒΣΤΑΗΑΣΙΧΗΡΥΝΓ

Κεντρικοί ειναίοι και σειρήνες: χωρός μοτερ πίσω απο το φανάρι της πλευράς συνοδηγού.
Κεντρικοί χειρισμοι και αξεσουαρ: πίσω απο το ντουλαπακι πλευράς συνοδηγού.

ΣΠΕΙΣΥΝΓ ΔΙΕΒΣΤΑΗΑΣΙΧΗΡΥΝΓ

Θετικό: συνδέστε στο κιτρινο καλωδιο (Ø 2mm) με σημα BB12 στον κεντρικο ασφαλειων σε ενας συνδετηρα μαυρο 1 πολου.

Αρινητικο: συνδέστε στην προδιαθετημενη θεση του κατασκευαστη κατω απο το ταμπλω του οδηγου η του συνοδηγου με μια ωπη (Ø 2mm).

ΜΟΤΟΡΣΠΕΡΡΕ

Διακοψτε το κιτρινο καλωδιο (Ø 2mm), που βρισκεται πανω απο το τιμοι σε εναν συνδετηρα γκρι 2 πολων.

ΘΕΤΙΚΟ ΥΠΟΚΛΕΙΔΙ (+ 15)

Συνδέστε στην ακρη του κιτρινου καλωδιου που εχει διακοπει για το μπλοκ μοτερ που φτανει απο τον μεταλλακτη εκκινησης μοτερ.

ΖΕΝΤΡΑΛ ΕΡΡΙΕΓΕΛΥΝΓ

Ηλεκτρικά σήματα αρνητικού τύπου.

Κλείσιμο/Ανοιγμα: και τα δύο στο πορτοκαλί καλώδιο με την ένδειξη 6293 (Θέση 5)
Το καλώδιο βρίσκεται στην κίτρινη φίσα 26 πόλων, κάτω από το ταμπλό στην πλευρά συνεπιβάτη, σε μία μαύρη θήκη. Διακόψτε με ένα συμπληρωματικό ρελέ το πορτοκαλί καλώδιο που φέρει την ένδειξη 6293 και συνδέστε σύμφωνα με το σχεδιάγραμμα.

ΦΑΗΤΡΙΧΗΤΥΝΓΣΑΝΖΕΙΓΕΡ

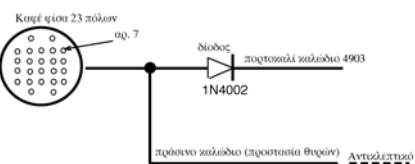
Συνδέστε στο πράσινο καλώδιο με την ένδειξη 233 και στο πράσινο καλώδιο με την ένδειξη 234, που βρίσκονται στο διακόπτη των φώτων, σε μια μαύρη φίσα 9 πόλων.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΤΩΝ ΦΛΑΣ

Συνδέστ το μοβ καλώδιο με την ένδειξη B26 στην ασφαλιοθήκη, στην πράσινη 13-πολική φίσα.

ΤΨΧΗΥΤΖ

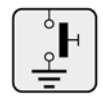
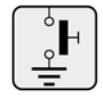
Συνδέστε στο πορτοκαλί καλώδιο με την ένδειξη 4903 (θέση 7), που βρίσκεται κάτω από το ταμπλό στην πλευρά συνεπιβάτη, σε μια στρογγυλή καφέ φίσα 23 πόλων και συνδέστε μία διοδο στο αρχικό καλώδιο του οχήματος (πορτοκαλί με την ένδειξη 4903), όπως στην εικόνα που ακολουθεί.



ΚΟΦΕΡΡΑΥΜΣΧΗΥΤΖ

Χρησιμοποιήστε το διακόπτη της συσκευασίας.

Κατό χώρον αποσκευών: συνδέστε το στο γκρι καλώδιο με την ένδειξη 4906 (θέση 9), που βρίσκεται κάτω από το ταμπλό στην πλευρά συνεπιβάτη, σε μια στρογγυλή καφέ φίσα 23 πόλων.





EMPLACEMENT DES CENTRALES D'ALARME

Centrales compactes et sirènes : capot moteur, côté passager.

Centrales de commande et modules en option : sous le tableau de bord, côté passager.

ALIMENTATION DU SYSTEME D'ALARME

Positif : brancher au fil jaune (Ø 2 mm) identifié par le sigle BB12 dans le boîtier porte-fusibles, connecteur noir à 1 pôle



Négatif : brancher à la prise prévue par le constructeur sous le tableau de bord, côté conducteur ou passager, en utilisant un œillet Ø 6 mm).



BLOCAGE MOTEUR

Couper le fil jaune (Ø 2 mm) visible au-dessus du volant, connecteur gris à 2 pôles.



POSITIF SOUS CLEF (+15)

Brancher à l'extrémité du fil jaune coupé pour le blocage moteur, provenant du commutateur de démarrage moteur.



VERROUILLAGE CENTRAL

Commandes électriques de type négatif.

Fermeture / Ouverture : toutes deux sur le fil orange identifié par le sigle 6293 (Pos. 5).

Le fil est visible dans un connecteur jaune à 26 pôles, sous le tableau de bord, côté passager, dans un boîtier noir. Couper le fil orange identifié par le sigle 6293 avec un relais supplémentaire et puis effectuer la connexion indiquée sur le schéma.



INDICATEURS DE DIRECTION

Brancher au fil vert identifié par le sigle 233 et au fil vert avec sigle 234, visibles sur le commutateur des feux, connecteur noir à 9 pôles.



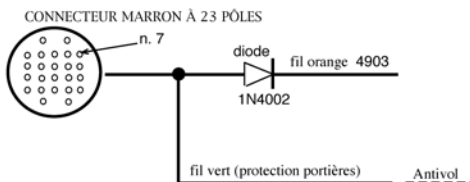
ALIMENTATION DES INDICATEURS DE DIRECTION

Se raccorder sur le câble violet identifié par le sigle B26 dans la boîte à fusible, connecteur vert à 13 pôles.



PROTECTION DES PORTIERES

Brancher au fil orange identifié par le sigle 4903 (pos. 7, visible sous le tableau de bord, côté passager, dans un connecteur rond marron à 23 pôles ; brancher ensuite une diode sur le fil original de la voiture (orange avec sigle 4903), comme il est indiqué par la figure ci-dessous.



PROTECTION DES CAPOTS

Utiliser l'interrupteur contenu dans le kit.

Capot coffre : brancher au fil gris identifié par le sigle 4906 (pos. 9), visible sous le tableau de bord, côté passager, connecteur rond marron à 23 pôles.





ANSCHLUSSPUNKTE DER ZENTRALEN DER DIEBSTAHLSICHERUNG

Kompakte Zentralen und Sirene: im Motorraum auf Beifahrerseite.
Steuerzentralen und wahlweise Module: unter Armaturenbrett auf Beifahrerseite

STROMANSCHLUSS DER DIEBSTAHLSICHERUNG

Positiv: An gelbe Leitung (Ø 2 mm) mit Signal BB 12 im Sicherungskasten an eine schwarze einpolige Steckverbindung anschließen.



Negativ: An die vom Hersteller vorgesehene Vorrüstung unter dem Armaturenbrett auf der Fahrer- oder Beifahrerseite mit einer Öse von Ø 6 mm anschließen.



WEGFAHRSPERRE

Die gelbe Leitung (Ø 2 mm) unterbrechen. Die Leitung befindet sich über dem Lenkrad in der zweipoligen grauen Steckverbindung.



POSITIV UNTER SCHLÜSSEL (+15)

Anschluß am Ende der unterbrochenen gelben Leitung für die Wegfahrsperrung, die vom Zünd-Anlaßschalter kommt, vornehmen..



ZENTRALVERRIEGELUNG

Elektrische Ansteuerungen vom negativen Typ.
Schließen/Öffnen: beide auf der orangefarbenen Leistung mit Sigla 6293 (Pos. 5).
Die Leitung befindet sich in einer 26poligen gelben Steckverbindung unter dem Armaturenbrett auf der Beifahrerseite, und zwar in einer schwarzen Steuerungsbox.



BLINKER

An die grüne Leitung mit Sigla 233 und die grüne Leitung mit Sigla 234 anschließen. Diese befinden sich auf dem Lichtschalter in einer 9poligen schwarzen Steckverbindung.



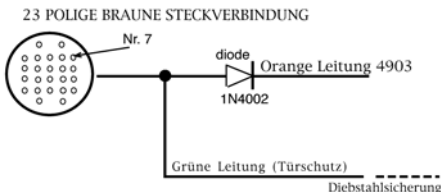
STROMANSCHLUSS DER FAHRTRICHTUNGSANZEIGER

Anschluß an die violette Leitung mit der Kennung B26 in der Sicherungsbox an eine 13-fache grüne Steckverbindung



TÜRSCHUTZ

An die orangefarbene Leitung mit Sigla 4903 (Pos. 7) unter dem Armaturenbrett auf der Beifahrerseite in einer 23poligen braunen Steckverbindung anschließen und eine Diode auf der Originalleitung des Fahrzeugs anschließen (orange Sigla 4903), wie in der folgenden Abbildung gezeigt.



HAUBENSCHUTZ

Den Kontaktschalter aus dem Lieferumfang benutzen.
Kofferraumhaube: An die graue Leitung mit Sigla 4906 (Pos. 9) anschließen, die sich unter dem Armaturenbrett auf der Beifahrerseite in einer 23poligen runden Steckverbindung befindet.



ISTRUZIONI D'USO



INSERIMENTO: premere il pulsante del radiocomando. Il led rosso lampeggia, le frecce effettuano 2 lampeggi e il sistema è attivo dopo 25".

ESCLUSIONE PROTEZIONE VOLUMETRICA: All'inserimento mantenere premuto il pulsante del radiocomando per circa 3". Le frecce effettuano un lampeggio differenziato per segnalare l'avvenuta esclusione.

DISINSERIMENTO: premere il pulsante del radiocomando. Il led rosso si spegne e le frecce effettuano un lampeggio.

MEMORIA D'ALLARME: se al disinserimento il led rosso non si spegne ma lampeggia in uno dei seguenti modi, è avvenuto un allarme:

- 1 spegnimento ogni 6" è avvenuto un allarme ultrasuoni
- 2 spegnimenti ogni 6" è avvenuto un allarme porte (cofano-baule M87)
- 4 spegnimenti ogni 6" è avvenuto un allarme sensore assorbimento (cofano/baule M187-M99-M199-M99K)
- 16 spegnimenti ogni 6" è avvenuto un allarme autoalimentazione

Ruotando la chiave di avviamento la memoria viene resettata

EMERGENZA: utilizzando la chiave d'emergenza è possibile escludere il sistema d'allarme.

ATTENZIONE: se il pulsante del radiocomando è stato premuto più di 16 volte fuori dal proprio raggio d'azione, occorre premere 2 volte consecutivamente per poter pilotare il sistema d'allarme.



OPERATING INSTRUCTIONS

SWITCHING ON: Press the remote control button. The red LED flashes, the indicator lights flash 2 times, and the system is active after 25 sec.

EXCLUDING VOLUME PROTECTION: On switching on, keep the remote control button pressed for approx. 3 sec. The indicator lights make a differentiated flash to signal exclusion.

SWITCHING OFF: Press the remote control button. The red LED goes out and the indicator lights flash once.

ALARM MEMORY: If on switching off, the red LED does not go out but flashes in one of the following.

It goes out once every 6 sec.: an ultrasound alarm has occurred.

It goes out twice every 6 sec.: a door alarm has occurred (bonnet/boot M87).

It goes out 4 times every 6 sec.: a voltage drop sensor alarm has occurred (bonnet/boot M187-M99-M199-M99K)

It goes out 16 times every 6 sec.: a self-power alarm has occurred.

On turning the starter key the memory is reset.

EMERGENCY: By using the emergency key it is possible to exclude the alarm system.

ATTENTION: if the remote control button has been pushed more than 16 times out of its range, resetting is obtained pushing twice the button quickly.

INSTRUCCIONES DE USO



ACTIVACION: Presionen el pulsador del mando a distancia. El led rojo destellará, las flechas efectúan 2 destellos y el sistema es activo después de 25".

EXCLUSION PROTECCION VOLUMETRICA: En el momento de la activación, mantengan presionado el pulsador del mando a distancia durante unos 3". Las flechas destellan para indicar que la exclusión se ha llevado a cabo.

DESACTIVACION: Presionen el pulsador del mando a distancia, el led rojo se apaga y las flechas efectúan un destello.

MEMORIA DE ALARMA: si cuando se realiza la desactivación el led rojo no se apaga, sino que destella en uno de los modos siguientes, quiere decir que se ha verificado una alarma:

1 apagado cada 6": se ha verificado una alarma ultrasonidos

2 apagados cada 6": se ha verificado una alarma puertas (capó-maletero M87)

4 apagados cada 6": se ha verificado una alarma sensor absorción (capó-maletero M87-M187-M99-M199-M99K)

16 apagados cada 6": se ha verificado una alarma autoalimentación.

Girando la llave de arranque la memoria regresa a las condiciones iniciales.

EMERGENCIA: Utilizando la llave de emergencia se puede excluir el sistema de alarm

ATENCIÓN: si el pulsador del mando a distancia se ha apretado más de 16 veces fuera de su propio radio de acción, es necesario apretarlo dos veces consecutivas para poder pilotar el sistema de alarma.

INSTRUÇÕES DE USO



INTRODUÇÃO: pressione o botão do comando por rádio. O led vermelho emite sinal intermitente, as setas emitem 2 sinais intermitentes e o sistema estará activo depois de 25".

EXCLUSÃO PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA: Na activação, pressione o botão do comando por rádio durante cerca de 3". As setas emitem um sinal intermitente diferenciado para sinalizar que a exclusão se realizou.

DESACTIVAÇÃO: pressione o botão do comando por rádio. O led vermelho se apaga e as setas emitem um sinal intermitente.

MEMORIA DO ALARME: se na desactivação o led vermelho não se apaga mas emite um sinal intermitente numa das seguintes maneiras, realizou-se um alarme:

1 desligamento cada 6" realizou-se um alarme ultra-sons

2 desligamentos cada 6" realizou-se um alarme portas (capó/porta-malas M87)

4 desligamentos cada 6" realizou-se um alarme sensor absorção (capó/porta-malas M87-M187-M99-M199-M99K)

16 desligamentos cada 6" realizou-se um alarme auto-alimentação

Girando a chave de ignição a memória será cancelada.

EMERGENCIA: utilizando a chave de emergência é possível excluir o sistema de alarme.

ATENÇÃO: se o botão do radiocomando tiver sido premido mais de 16 vezes fora do próprio raio de acção, é necessário premir 2 vezes consecutivamente para poder pilotar o sistema de alarme.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: πιεστε το κουμπι του τηλεχειριστηριου, το κοκκινο λεδ αναβοσβηνει τα φλας πραγματοποιουν 2 λαμψεις και το συστημα ειναι ενεργο μετα απο 25".

ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΟΓΚΟΜΕΤΡΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ: Κατα την ενεργοποιηση, διατηρηστε πιεσμενο το κουμπι του τηλεχειριστηριου για 3" περιπου. Τα φλας πραγματοποιουν μια διαφοροποιημενη λαμψη για να ενδειξουν τον αποκλεισμο.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: πιεστε το κουμπι του ραδιοχειριστηριου. Το κοκκινο λεδ σβηνει και τα φλας αναβοσβηνουν μια φορα.

ΜΗΜΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ: εαν κατα την απενεργοποιηση το κοκκινο λεδ δεν σβηνει αλλα αναβοσβηνει με εναν απο τους ακολουθους τροπους, υπηρξε ενας συναγερμος:

1 σβησιμο καθε 6" υπηρξε ενας συναγερμος υπερχωων

2 σβησιματα καθε 6" υπηρξε ενας συναγερμος στις πορτες (κατωποτρ μπαγκαζ M87)

4 σβησιματα καθε 6" υπηρξε ενας συναγερμος αισθητηριου κρουσης (κατωποτρ μπαγκαζ M187-M99-M199-M99K)

16 σβησιματα καθε 6" υπηρξε ενας συναγερμος αυτοτροφοδοτησης.

Περιστρεφοντας το κλειδι εκκινησης η μνημη σβηνεται

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: χρησημοποιωντας το κλειδι κινδυνου ειναι δυνατον να αποκλεισετε το συστημα συναγερμου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: εαν το κουμπι του ραδιοχειριστηριου πιεστηκε πανω απο 16 φορες εκτος τη' ακτινας δρασης του, θα πρεπει να πιεσετε 2 φορες συνεχως για να μπορεσετε να καθοδηγησετε το συστημα συναγερμου.

MODE D'EMPLOI



ACTIVATION: appuyer sur le bouton de la commande-radio. La led rouge clignote, le clignotant clignote 2 fois et la système s'active après 25 secondes.

DECONNEXION PROTECTION VOLUMETRIQUE: Au moment de l'activation, presser le bouton de la commande-radio pendant 3 secondes environ. Le clignotant clignote de façon différenciée pour signaler la déconnexion.

DESACTIVATION: appuyer sur le bouton de la commande-radio. La led rouge s'éteint et le clignotant clignote une fois.

MEMOIRE D'ALARME: si au moment de la désactivation, la led rouge ne s'éteint pas mais clignote d'une des façon suivantes, cela signifie qu'une alarme s'est déclenchée:

1 clignotement toutes les 6 secondes: ultrasons .

2 clignotements toutes les 6 secondes: portières (coffre/hayon M87)

4 clignotements toutes les 6 secondes: capteur absorption (shock sensor M87 - coffre/hayon M187-M99-M199-M99K)

16 clignotements toutes les 6 secondes: alimentation automatique / panique

Il suffit de tourner la clé de contact, pour restaurer la mémoire.

SECOURS: en utilisant la clé de secours il est possible de déconnecter le système d'alarme.

ATTENTION! si le bouton de la commande-radio a été pressé plus de 16 fois en dehors de son propre rayon d'action, il faut le presser deux fois de suite pour pouvoir piloter le système d'alarme.

BEDIENUNGSANLEITUNG



EINSCHALTEN: Betätigen Sie den Taster der Fernbedienung. Die rote LED fängt; das System ist nach 25 Sek. aktiv.

AUSSCHALTEN DER VOLUMETRISCHEN SCHUTZFUNKTION: Halten Sie beim Einschalten den Taster der Fernbedienung ca. 3 Sek. lang gedrückt. Die erfolgte Ausschaltung wird durch ein unterschiedliches Blinken der Blinker angezeigt.

AUSSCHALTEN: Betätigen Sie den Taster der Fernbedienung. Die rote LED erlischt und die Blinker blinken einmal.

ALARMSPEICHER: Wenn die rote LED beim Ausschalten nicht erlischt, sondern auf eine der folgenden Arten blinkt, dann hat es einen Alarm gegeben:

1 maliges Erlöschen in 6 Sekunden: es hat einen Ultraschallalarm gegeben

2 maliges Erlöschen in 6 Sekunden: es hat einen Türernalarm gegeben (Motorhaube-Kofferraum M87)

4 maliges Erlöschen in 6 Sekunden: es hat einen Leistungsaufnahmealarm gegeben (Motorhaube-Kofferraum M187 - M99 - M199 - M99K)

16 maliges Erlöschen in 6 Sekunden: es hat einen Selbstspeisungsalarm gegeben

Durch Drehen des Zündschlüssels wird der Speicher gelöscht.

NOT-AUS: Mit Hilfe des Notschlüssels kann das Alarmsystem ausgeschaltet werden.

ACHTUNG: Wenn der Taster der Fernbedienung öfter als 16mal außerhalb seines Wirkungsbereichs betätigt wurde, muss er zweimal kurz hintereinander gedrückt werden, um das Alarmsystem steuern zu können.

VERIFICA FINALE

Effettuati i collegamenti della centralina ai vari punti dell'auto eseguire le seguenti operazioni:



- 1) Accertarsi che le chiavi dell'auto non siano all'interno della vettura.
- 2) Ripristinare il collegamento della batteria.
- 3) Girare la chiave d'emergenza in posizione ON. L'antifurto si troverà nella posizione di "inserito", le frecce effettueranno 2 lampeggi, non verrà pilotata la chiusura centralizzata, azionabile solamente tramite radiocomando. Il led lampeggerà.
- 4) Disinserire l'antifurto con il telecomando verificandone il perfetto funzionamento.
- 5) Chiudere i finestrini, le porte, il cofano ed il baule.
- 6) Inserire l'antifurto con il telecomando.
 - 6a) Durante l'immunità iniziale di 25 secondi simulare un allarme aprendo e chiudendo una portiera o uno dei cofani; si avrà un lampeggio delle frecce per ogni ingresso stimolato.
 - 6b) Se trascorsa l'immunità iniziale si aprono porte o cofani, lasciandoli poi aperti, si avrà un solo ciclo d'allarme di 25 secondi.
 - 6c) Se casualmente, all'inserimento dell'antifurto, uno degli interruttori della protezione periferica, portiere/cofano/baule, risultasse permanentemente chiuso a massa, non verrà considerata la protezione periferica.
- 7) Inserire la centrale con il radiocomando e durante i 25 secondi d'immunità iniziale effettuare:
 - 7a) **Test ultrasuoni (M15 mykro)**
Introdurre una mano da un finestrino e muoverla orizzontalmente rispetto al piano dell'automobile. Il lampeggio delle frecce indicherà il grado di sensibilità degli ultrasuoni. Regolare la sensibilità degli ultrasuoni, se ritenuta insufficiente o eccessiva, mediante l'apposito trimmer utilizzando il cacciavite in dotazione senza forzare la rotazione e la pressione verso l'interno.
 - 7b) **Test sensore assorbimento di corrente**
Simulare un assorbimento di corrente, ad esempio provocando l'accensione di una plafoniera all'interno della vettura: se il sensore funziona correttamente le frecce dovranno effettuare un lampeggio.
- 8) Effettuare un avviamento del motore per controllare il buon funzionamento della protezione "blocco motore".
- 9) **Esclusione protezione volumetrica:** all'inserimento mantenere premuto il pulsante del radiocomando per circa 3". Le frecce effettuano un lampeggio differenziato ed il led rosso rimane acceso fisso per 25" per segnalare l'avvenuta esclusione.

After wiring the alarm unit to the various points of the car, carry out the following operations:

- 1) Check the car keys are not inside the vehicle.
- 2) Restore the battery connection.
- 3) Turn the emergency key onto the ON position. The car alarm will be in the "ON" position, the indicator lights will flash 2 times. Centralized locking will not be controlled, it can only be operated by remote control. The LED will flash.
- 4) Switch off the alarm with the remote control, checking it operates properly.
- 5) Close the windows, doors, bonnet and boot.
- 6) Switch on the alarm with the remote control.
 - 6a) During the initial immunity of 25 seconds, simulate an alarm by opening and closing a door, or the bonnet or boot. The indicator lights will flash each time.
 - 6b) If after the initial immunity time has passed you open a door, the bonnet or boot, and leave it open, there will be just one alarm cycle of 25 seconds.
 - 6c) If, by chance, when switching on the alarm, one of the peripheral protection switches, door/bonnet/boot, is permanently earthed, peripheral protection will not work.
- 7) Turn on the alarm unit with the remote control and during the 25 seconds of initial immunity carry out:
 - 7a) **Ultrasound test (M15 mykro)**

Put your hand in the car through the window and move it horizontally with respect to the plane of the car. The flashing of the indicators indicates the ultrasound's level of sensitivity. If insufficient or excessive, adjust the sensitivity on the trimmer using the screwdriver supplied without forcing rotation or applying pressure inward.
 - 7b) **Current drop sensor test**

Simulate current drain, for example by causing the courtesy light to come on in the vehicle: if the sensor functions correctly, the indicator lights will have to flash.
- 8) Start the engine to check the "engine immobilizer" protection works properly.
- 9) Volume protection exclusion: when switching on, keep the remote control button pressed for approximately 3 sec. The indicator lights will give a differentiated flash and the LED will stay on steady for 25 sec. to signal exclusion.

Una vez efectuadas las conexiones de la central a los diferentes puntos del automóvil, realicen las siguientes operaciones:

- 1) Asegúrense de que las llaves del automóvil no estén dentro del vehículo
- 2) Restablezcan la conexión de la batería
- 3) Giren la llave de emergencia hasta la posición ON. El antirrobo estará en posición "activado", las flechas destellarán 2 veces, no se podrá dirigir el cierre centralizado, que se podrá accionar solamente por medio del telemando. El led destellará.
- 4) Desactiven el antirrobo con el telemando y verifiquen que funcione correctamente.
- 5) Cierren las ventanillas, las puertas, el capó y el maletero.
- 6) Activen el antirrobo con el telemando.
 - 6a) Durante la inmunidad inicial de 25 segundos simulen una alarma abriendo y cerrando un puerta o el capó, de este modo las flechas destellarán para cada entrada estimulada.
 - 6b) Si una vez transcurrido el tiempo de inmunidad inicial se abren las puerta y los capós y se dejan abiertos, se verificará un solo ciclo de alarmas de 25 segundos
 - 6c) Si casualmente, cuando se activa el antirrobo, uno de los interruptores de la protección periférica, puertas/capó/maletero, resultase cerrado a masa, no funcionará la protección periférica.
- 7) Insertar la central con el mando a distancia y durante los 25 segundos de inmunidad inicial efectuar:

7a) **TEST MODULOS AUXILIARES (M15 mykro)**

Simular una alarma relativa al módulo instalado; si funciona correctamente se encenderán los intermitentes. Efectuar el test para el módulo M15 mykro introduciendo una mano por la ventanilla y moviéndola horizontalmente con respecto al plano del coche: el módulo enviará una señal de alarma a la central por cada prueba efectuada. Durante el test es posible regular la sensibilidad de cada módulo utilizando un destornillador apropiado, sin forzar el giro y sin presionar hacia dentro.

7b) **PRUEBA SENSOR ABSORCION DE CORRIENTE**

Simulen una absorción de corriente, por ejemplo encendiendo un plafón en el interior del vehículo: si el sensor funciona correctamente las flechas emitirán un destello.

- 8) Pongan en marcha el motor para controlar que la protección "bloqueo motor" funcione correctamente.
- 9) Desconexión protección volumétrica: cuando se activa mantener apretado el pulsador del mando a distancia durante aproximadamente 3". Las flechas efectúan una intermitencia diferenciada y el led permanece encendido fijo durante 25" para señalar que se ha efectuado la desconexión.

VERIFICAÇÃO FINAL

Uma vez efectuadas as ligações da unidade nos vários pontos do automóvel, realize as seguintes operações:



- 1) Controle que as chaves do automóvel não estejam dentro do veículo.
- 2) Restabeleça a ligação da bateria.
- 3) Gire a chave de emergência em posição ON. O anti-furto encontrar-se-á na posição "ACTIVADO", as setas emitirão 2 sinais intermitentes, não será pilotada a travagem centralizada que pode ser accionada somente através do comando por rádio. O led emitirá sinal intermitente.
- 4) Desactive o anti-furto com o controle remoto verificando-lhe o perfeito funcionamento.
- 5) Feche os vidros, as portas, o capô e o porta-malas.
- 6) Introduza o anti-furto mediante o controle remoto.
 - 6a) Durante a imunidade inicial de 25 segundos, simule um alarme abrindo e fechando uma porta ou um dos capôs; obter-se-á um sinal intermitente para cada entrada estimulada.
 - 6b) Se depois de passar a imunidade inicial as portas e os capôs se abrirem, deixando-os abertos, ter-se-á só um ciclo de alarme de 25 segundos.
 - 6c) Se, por acaso, na activação do anti-furto, um dos interruptores da protecção periférica, portas/capô/porta-malas, permanecer sempre ligado à massa, não funcionará a protecção periférica e obter-se-á 8 sinalizações acústicas da sirene com volume reduzido.
- 7) Introduza a unidade central com o controle remoto e durante os 25 segundos de imunidade inicial efectue:
 - 7a) **TESTE ULTRASONS (M15 mykro)**
Introduza uma mão por uma janela e mova-a horizontalmente em relação ao plano do automóvel. O lampejo das setas indicará o grau de sensibilidade dos ultra-sons. Regule a sensibilidade dos ultra-sons, controlando se é insuficiente ou excessiva, mediante o próprio trimmer utilizando uma chave de parafuso que vem fornecida sem forçar a rotação e a pressão para dentro.
 - 7b) **TESTE SENSOR DE ABSORÇÃO DE CORRENTE**
Simule uma absorção de corrente, por exemplo, acendendo a luz do teto no interior do veículo; se o sensor funciona correctamente as setas deverão emitir um sinal intermitente.
- 8) Efectue um arranque do motor para controlar o bom funcionamento da protecção do "bloqueio do motor".
- 9) Exclusão da protecção volumétrica: durante a introdução da mesma mantenha o botão do controle remoto pressionado cerca de 3". As setas efectuem um lampejo diferenciado e o led vermelho permanece aceso fixo durante 25" a fim de sinalizar que a exclusão se realizou.

ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Αφού πραγματοποιήσατε τις συνδέσεις του κεντρικού στα διάφορα σημεία του αυτοκινητού πραγματοποιήστε τις εξής λειτουργίες·



- 1) Βεβαιωθείτε ότι τα κλειδιά του αυτοκινητού δεν είναι στο εσωτερικό του αυτοκινητού.
- 2) Αποκαταστήστε την σύνδεση της μπαταρίας.
- 3) Περιστρέψτε το κλειδί κινδύνου στην θέση **ON**. Το αντικλεπτικό θα βρεθεί στην θέση ενεργο, τα φλας θα πραγματοποιήσουν 2 λαμψείς, δεν θα καθοδηγηθεί το κεντρικό κλείσιμο, ενεργοποιησιμο μόνο μέσω του τηλεχειριστηρίου, το led θα αναβοσβήσει.
- 4) Αποενεργοποιήστε το αντικλεπτικό με το τηλεχειριστήριο, ελεγχοντας την τελεία λειτουργία του.
- 5) Κλείστε τα παραθύρα, τις πορτες, το καπω και το πορτμπαγκαζ.
- 6) Ενεργοποιήστε το αντικλεπτικό με το τηλεχειριστήριο.
 - 6a) ΚΑΤ την αρχική αδρανεία των 25 δευτερολεπτών, προκαλέστε έναν συναγερμο, ανοιγοντας μια πορτα η ενα καπω. Θα υπάρξει η λαμψη των φλα' για καθε εισοδο που προκαλουμενο συναγερμο.
 - 6b) Εάν, αου περασει η αρχική αδρανεία, ανοιξέτε πορτες, καπω και τα αφήσετε ανοιχτα, θα υπάρξει ενας κυκλος συναγερμου 25 δευτερολεπτών.
 - 6c) Εάν, τυχαία, κατα την ενεργοποιηση του αντικλεπτικου, ενα' απο του' διακοπτε' περιφερική' προστασια' πορτε' καπωπορτμπαγκαζ, εντοπιστει οτι ειναι μοιμω' γειωμενο, δεν θα ληφθει υπ οψη η περιφερική προστασια.
- 7) Ενεργοποιήστε το κεντρικό με το ραδιοχειριστήριο και κατα τα 25 δευτερολεπτα αρχική' αδρανεία', πραγματοποιήστε·
 - 7a) Τεστ βοηθητικων μετρητων (M15 mykro)
Προκαλέστε έναν συναγερμο σχετικο με τον μετρητη που εχει εγκατασταθει. Εάν ειναι λειτουργει σωστα θα υπάρξει μια λαμψη των φλας. Πραγματοποιήστε ενα τεστ για το μετρητη **M15 mykro** βαζοντας ενα χερι μεσα στο παραθυρο και κινώντας το οριζοντια σε σχεση με το επιπεδο του αυτοκινητου· ο μετρητης θα στείλει ενα σημα συναγερμου στον κεντρικό με καθε εντοπισμο που θα πραγματοποιησει. Κατα την διαρκεια του τεστ μπορείτε να ρυθμισετε την ευαισθησια καθενος μετρητη, μεσω του ειδικου κατασαβιδιου, χωρις να παραβιασετε την περιστροφη η την πιεση προς το εσωτερικό.
 - 7b) Τεστ αισθητηριου καταναλωσης ρευματος
Προκαλέστε μια καταναλωση ρευματος, για παραδειγμα αναβοντας μια πλαφουιερρα στο εσωτερικό του αυτοκινητου· εάν το αισθητηριο λειτουργει σωστα τα φλας θα πραγματοποιησουν μια λαμψη.
- 8) Έκκινήστε το μοτερ για να ελεγξετε την σωστη λειτουργια της προστασιας "μπλοκ μοτερ".
- 9) Αποκλεισμος ογκομετρικης προστασιας· κατα την ενεργοποιηση διατηρηστε πιεσμενο το κουμπι του ραδιο χειριστηριου για 3 δευτ. περιπου. Τα φλας πραγματοποιουν μια διαφορποιημενη λαμψη και το κοκκινο led παραμενει σταθερα αναμμενο για 25 δευτ., για να ενδειξει τον αποκλεισμο.

VÉRIFICATION FINAL



Les raccordements de la centrale étant effectués sur les différents points de l'auto, procéder de la manière suivante:

- 1) Veiller à ce que les clés de l'auto ne soient pas restées à l'intérieur.
- 2) Tourner la clé de secours et la mettre sur ON. L'antivol se trouvera dans la position "enclenché", les indicateurs de direction clignoteront 2 fois, la fermeture centralisée ne sera pas pilotée, puisqu'elle ne s'actionne que par radiocommande, la LED clignotera.
- 4) Désactiver l'antivol avec la télécommande et en vérifier le fonctionnement.
- 5) Fermer les glaces, les portières, le capot et le coffre.
- 6) Insérer l'antivol avec la télécommande.
 - 6a) Pendant l'immunité initiale de 25 secondes, simuler une alarme en ouvrant et en fermant une portière, le capot ou le coffre. Les indicateurs de direction clignoteront pour chaque entrée simulée.
 - 6b) Si l'immunité initiale étant écoulée, on ouvre une portière, le capot ou le coffre et qu'on les laisse ouverts, on aura un seul cycle d'alarme de 25 secondes.
 - 6c) Si par hasard à l'insertion de l'antivol l'un des interrupteurs de la protection périphérique, portières/capot/coffre résulte fermé à la masse de façon permanente, cette protection périphérique ne sera pas prise en considération. (AMELIORER).
- 7) Insérer la centrale avec la radiocommande et pendant les 25 secondes d'immunité initiale effectuer les opérations suivantes:
 - 7a) **Essai modules auxiliaires (M15 mykro)**

Simuler une alarme relative au module installé; si elle fonctionne correctement, les indicateurs de direction clignoteront une fois. Effectuer l'essai pour le module M15 mykro: introduire la main par la fenêtre et la bouger horizontalement par rapport au plan de la voiture. Le module enverra un signal d'alarme à la centrale à chaque relèvement effectué. On peut, pendant l'essai, régler la sensibilité de chaque module avec un tournevis approprié, sans forcer la rotation ni la pression vers l'intérieur.
 - 7b) **Essai du capteur d'absorption de courant**

Simuler une absorption de courant, en provoquant par exemple l'allumage d'un plafonnier à l'intérieur de la voiture: si le capteur fonctionne correctement les indicateurs de direction devront clignoter.
- 8) Mettre le moteur en marche pour vérifier le bon fonctionnement de la protection "blocage moteur".
- 9) **Exclusion de la protection volumétrique:** à l'insertion, garder le doigt sur le bouton de la radiocommande pendant 3" environ. Les indicateurs de direction effectuent un clignotement différencié et la LED rouge reste allumée fixement environ 25" pour signaler que l'exclusion a eu lieu.

ABSCHLIESSENDE ÜBERPRÜFUNG

Überprüfen Sie, nachdem Sie die Anschlüsse der Steuereinheit an den verschiedenen Punkten des Autos vorgenommen haben, Folgendes:



- 1) Sicherstellen, dass sich die Schlüssel nicht im Fahrzeuginnern befinden.
- 2) Die Batterie wieder anklennen.
- 3) Den Notschlüssel in die Position "ON" drehen. Die Diebstahlsicherung befindet sich in der Position "eingeschaltet", die Zentralverriegelung wird nicht betätigt, da sie nur mit der Fernbedienung bedient werden kann. Die LED blinkt.
- 4) Die Diebstahlsicherung mit der Fernbedienung abschalten und sicherstellen, dass dies richtig funktioniert.
- 5) Fenster, Türen, Motorhaube und Kofferraum schließen.
- 6) Die Diebstahlsicherung mit der Fernbedienung einschalten.
 - 6a) Während der 25 Sekunden Immunitätszeit zu Beginn einen Alarm simulieren, indem eine Tür, die Motorhaube oder der Kofferraum geöffnet oder geschlossen wird; die Blinker blinken bei jedem erzeugten Signal auf.
 - 6b) Nach Ablauf der Immunitätszeit die Türen, die Motorhaube oder den Kofferraum öffnen und offen stehen lassen; es erfolgt nur ein 25 Sekunden langer Alarmzyklus.
 - 6c) Falls beim Einschalten der Diebstahlsicherung einer der Schalter des Rundumschutzes von Türen, Motorhaube oder Kofferraum ständig an Masse angeschlossen sein sollte, wird der Rundumschutz nicht beachtet.
- 7) Die Anlage mit der Fernbedienung einschalten und in den 25 Sekunden der Immunität am Beginn Folgendes durchführen:
 - 7a) **ULTRASCHALL-TEST (M15 mykro)** Stecken Sie eine Hand von außen durch ein Fenster und bewegen Sie sie waagrecht zum Fahrzeugboden. Das Blinken der Blinker zeigt Ihnen daraufhin den Empfindlichkeitsgrad des Ultraschalls an. Verstellen Sie die Empfindlichkeit des Ultraschalls am entsprechenden Trimmer, wenn Sie sie für zu niedrig oder zu hoch halten; verwenden Sie hierzu den mitgelieferten Schraubenzieher ohne zu überdrehen oder zu stark nach innen zu drücken.
 - 7b) **LEISTUNGS-AUFNAHMESENSOR -TEST** Simulieren Sie eine Leistungsaufnahme, zum Beispiel durch Einschalten einer Deckenbeleuchtung im Innern des Fahrzeugs: Wenn der Sensor richtig funktioniert, blinken die Blinker einmal auf.
- 8) Den Motor starten, um die ordnungsgemäße Funktion der Schutzfunktion "Wegfahrsperrung" zu testen.
- 9) Ausschalten der volumetrischen Schutzfunktion: Halten Sie beim Einschalten den Taster der Fernbedienung ca. 3 Sek. lang gedrückt. Die erfolgte Ausschaltung wird durch ein unterschiedliches Blinken der Blinker angezeigt, die rote LED leuchtet 25 Sekunden lang ohne zu blinken auf.

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Alimentazione (Vcc)	Power supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	Alimentação (Vcc)
Consumo: inserito disinserito	Consumption: with alarm on with alarm off	Consumo: con alarma conectada con alarma desconectada	Consumo: alarme activado alarme desactivado
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	Temperatura de trabalho
Livello sonoro della sirena	Siren sound level	Nivel sonoro de la sirena	Potência da sirene
Chiusura centralizzata elettronica	Electronic central locking	Cierre centralizado electrónico	Fecho centralizado electrónica
Chiave di emergenza per il ripristino del blocco motore ed inibizione funzioni d'allarme	Emergency key to reset the immobiliser and cut out the alarm functions.	Llave de emergencia para el restablecimiento del bloqueo motor e inhibición funciones de alarma	Chave de emergência para restablecimento do bloqueio do motor e inibição das
Autonomia di autoalimentazione (minuti) (normative europee)	Self-supply autonomy (minutes) (European standards)	Autonomia de autoalimentación (min) (normativa europea)	Autonomia da auto-alimentação (min) (directrizes europeas)
Durata di allarme (sec)	Alarm duration (sec)	Duración de la alarma (seg)	Duração de cada ciclo de alarme (seg)
Radiocomandi con pila litio	Remote control with lithium battery	Radiocontrol pila litio	Comando à distância pilha litio
Combinazioni	Combinations	Combinaciones	combinações
Dimensioni / Peso	Dimensions / Weight	Dimensiones / Peso	Dimensões / Peso
Portata dei contatti dei relè: blocco motore indicatori di direzione	Relay contact capacity Engine immobilizer Turning indicators	Señal de los contactos de los relés: bloqueo motor Indicador de dirección	Capacidade dos contactos dos relés: bloqueio do motor piscas
Tempo di immunità iniziale (durante il quale è possibile eseguire test su tutti gli ingressi d'allarme) (sec)	Initial delay time (during this time, tests on the alarm inputs can be made) (sec)	Tiempo de inmunidad inicial (durante los cuales es posible seguir el test sobre todas las tentativas de alarma) (seg)	período de imunidade inicial (nesse momento pode-se ensaiar as proteções do alarme) (seg)
Durata intermittenza frecce (sec): accese spente	Indicator intermittence (sec): on off	Duración de los intermitentes: encendido apagado	Temporização dos piscas: acessos apagados
Tempo di (sec): apertura chiusura	Time of (sec): unlocking locking	Tiempo de: apertura cierre	Temporização do fecho central: abertura fecho
SEGNALAZIONI Se si sono verificati allarmi, al disinserimento, il led lampeggia con sequenze differenziate.	FUNCTION INDICATIONS If alarms have been tripped, on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.	SEÑALIZACIÓN: Si se ha producido una alarma, a la desconexión, el led parpadea con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.	SINALIZAÇÃO: Depois de ser desactivado o alarme mantém acceso o led , mas conforme o motivo do disparo o led apaga-se um número de vezes diferente
Tipo di allarme generato	Type of alarm generated	Tabla de las secuencias de las memorias de alarma	código do alarme
Allarme moduli ausiliari	Auxiliary module	alarma modulos auxiliares	módulos auxiliares
Allarme porte/cofano/baule	Door alarm/bonnet/boot	alarma puerta/capó/maletero	interruptor das portas/Alarme/capot/bagageira
Allarme sensore assorbimento	Current sensor	sensor absorcion corriente	sensor de consumo correntet
Autoalimentazione	Wire cut alarm	Autoalimentación	falta de alimentação

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	
Τροφοδοτηση (Vcc)	Alimentation (Vcc)	Speisung (Vdc)	12V (10V-15V)
Καταναλωση: ενεργο μη ενεργο	Consommation branché débranché	Verbrauch eingeschaltet ausgeschaltet	10 mA 7 mA
Θερμοκρασια εργασιας	Température de travail	Arbeitstemperatur	-30°C +80°C
Ηχητικο επιπεδο της σειρηνας	Niveau sonore de la sirène	Schallpegel der Sirene	118 dB
Ηλεκτρονικο κεντρικο κλεισιμο	Fermeture centralisée électronique	elektronische Zentralverriegelung	400 mA
Κλειδι εκάτακτου ανάγκης για την αποκατάσταση της εμπλοκής κινητήρα και αποκλεισμός λειτουργιών συναγερμού	Clé de secours pour le rétablissement du blocage moteur et l'interdiction des fonctions d'alarme.	Notschlüssel für die Rückstellung der Wegfahrsperrung und die Hemmung der Alarmfunktionen	
Αυτονομια αυτοτροφοδοτησης (λεπτα) (ευρωπαϊκες προδιαγραφες)	Autonomie de l'alimentation automatique (min) (réglementation européennes)	Laufzeit der Selbstspeisung (Minuten) (Euro-Norm)	3
Διαρκεια συναγερμου (sec)	Durée de l'alarme (secondes)	Alarmdauer (sekunden)	25
Ραδιοχειρισμοι με μπαταρια λιθιου	Radiocommandes pile lithium	Fernbedienungen mit Lithium-Batterie	
Συνδιασμοι	Combinaisons	Kombinationen	>4200000
Διαστασεις/εξαρτος	Dimensions (mm)/Poids (g)	Abmessungen/Gewicht	Ø 83x95 mm / 570 g
Φορτιο επαφων του ρελε· μπλοκαρισμα μοτοερ φλας	Capacité contacts relais: Blocage moteur indicateurs de direction	Stromfestigkeit der Relaiskontakte Wegfahrsperrung Fahrtrichtungsanzeiger	10A 5 + 5 A
Χρονος αρχικης ανομιης /κατα την οποια ειναι δυνατον να πραγματοποιησετε τα τεστ σε ολες τις εισόδους συναγερμού (sec)	Temps d'immunité initiale pendant lequel peuvent s'effectuer les essais sur les entrées d'alarme	anfängliche Immunitätszeit (während der alle Alarmeingänge getestet werden können) (Sek.)	25
Διαρκεια λαμψης φλας (sec) σβηστα αναμμενα	Durée intermit.indicateurs de directions allumés (s) éteints (s)	Blinkdauer der Blinker (Sek.) leuchten leuchten nicht	0.8 0.8
Χρονος σε (sec) ανοιγμια κλεισιμιο	Temps de (s): ouverture fermeture	Zeit (Sek.): Öffnen Schließen	2 2
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ Εαν υπηρχαν συναγερμοι, κατα την απενεργοποιηση, το led αναβοδερχει με εναλασσομενες λαμψεις.	SIGNALISATIONS: si au moment de la désactivation la led rouge clignote, cela veut dire qu'en votre absence il y a eu une alarme	MELDUNGEN: Wenn es beim Ausschalten Alarme gegeben hat, blinkt die LED mit unter- schiedlichen Sequenzen.	
Ειδος ενεργοποιημενου συναγερμου	Typologie alarme déclenché	Art des verursachten Alarms	Numero spegimenti ogni 6 sec - Number of switch-off every 6 sec - Unterbrechungen alle 6 sek - Apagado cada 6 seg - Apagamento a cada 6 seg - Nombre d'extinctions toutes les 6" - Erlöschen des Blinkers in 6 Sekunden
Συναγερμος βοηθητικων μετρητων	Protection volumétrique	Zusat alarm modul	1
Συναγερμος πορτας Αλαμπα/λόγους αποσκευών	alarme portières/ capot / coffre	TürenAlarm/Motorhaube/Kofferraum	2
Συναγερμος οχηματος προστασιαςκατωφλιου	capteur d'absorption	Leistungsaufnahmealarm	4
πανικοσυναιτοτροφοδοτησης	alarme alimentation automatique	Selbstspeisungs	16

CARATTERISTICHE TECNICHE M15 mykro	TECHNICAL FEATURES M15 mykro	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS M15 mykro	
Alimentazione (Vcc)	Power supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	12V (10V-15V)
Consumo: inserito disinserito	Consumption: with alarm on with alarm off	Consumo: con alarma conectada con alarma desconectada	10 mA 1 mA
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	-30°C +80°C
Dimensioni / Peso	Dimensions / Weight	Dimensiones / Peso	74x36x12 mm / 16 g

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS M15 mykro	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ M15 mykro	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES M15 mykro	TECHNISCHE DATEN M15 mykro	
Alimentação (Vcc)	Τροφοδοτηση (Vcc)	Alimentation (Vcc)	Speisung (Vdc)	12V (10V-15V)
Consumo: alarme activado alarme desactivado	Καταναλωση ενεργο μη ενεργο	Consommation branché débranché	Verbrauch eingeschaltet ausgeschaltet	10 mA 1 mA
Temperatura de trabalho	Θερμοκρασια εργασιας	Température de travail	Arbeitstemperatur	-30°C +80°C
Dimensões / Peso	Διαστασει ββαρος	Dimensions (mm)/Poids (g)	Abmessungen/Gewicht	74x36x12 mm / 16 g

Le batterie sono considerate rifiuti pericolosi e vanno smaltite secondo la normativa in vigore.

Batteries are considered hazardous waste and should be disposed of in accordance with the law in force.

Las baterías se consideran residuos peligrosos y deben eliminarse respetando las normativas vigentes.

As baterias sao consideradas refugos perigosos e devem ser eliminadas de acordo com a lei em vigor.

Οι μπαταριες θεωρουνται επικινδυνα αποβλητα και διατιθενται αναλογα με την ισχυουσα νομοθεσια.

Les piles sont considérées comme déchets dangereux et doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.

Die Batterien gelten als gefährlicher Sondermüll und müssen unter Beachtung der entsprechenden Bestimmungen entsorgt werden.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi **META SYSTEM S.P.A.**
Via Majakovskij 10/B Reggio Emilia Italy

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti:
Radiocomandi M100 e M300 a 433 MHz
a cui questa dichiarazione fa riferimento, sono in conformità con
le seguenti norme:
I-ETS 300 220 ETS RES 09 08

Reggio Emilia Dicembre 1995

Direttore Tecnico


Ing. Cesare Lasagni

DECLARATION OF CONFORMITY

We **META SYSTEM S.P.A.**
Via Majakovskij 10/B Reggio Emilia Italy

Declare under our sole responsibility that the product:
Radiocomandi M100 e M300 a 433 MHz
to which this declaration relates is in conformity with the
following standard(s) or other normative document(s):
I-ETS 300 220 ETS RES 09 08

Reggio Emilia December 1995

Technical Director


Ing. Cesare Lasagni

BUNDESAMT FÜR ZULASSUNGEN IN DER TELEKOMMUNIKATION

Federal Approval Office For Telecommunications Of The Federal Republic Of Germany



EG-BAUMUSTERBESCHEINIGUNG EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

Registrier-Nr.: B121790F **Anlage(n):** 1
Registration no.: **Annex(es):**

Benannte Stelle: Bundesamt für Zulassungen in der Telekommunikation
Notified body:

Bescheinigungsinhaber: Meta System S.p.A.
Certificate holder: Via Majakovskij 10b/c/d/e
I-42100 REGGIO EMILIA

Produktbezeichnung: M 100 D, M 100 RC, M 300 RC
Designation of product:

Produktbeschreibung: Fernbedienung
Product description: Remote Control

Diese Bescheinigung ist erstellt in Übereinstimmung mit der Richtlinie des Rates 89/336/EWG (Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 139 v. 23. Mai 1989) und gilt nur in Verbindung mit der/den beigefügten Anlage/n.

(This certificate is issued according to the directive of the council 89/336/EWG (Official Journal of the European Communities L 139 from 23. May 1989) and can only be used in conjunction with the above mentioned annex(es).)

Ort, Datum: Saarbrücken, 05.12.1995
Place, Date:

In Auftrag:
On behalf of
the Directory:



Baumel 2
Bernhard Jung



INSTALLATION CERTIFICATE

GB

I the undersigned, _____, professional installer, certify that the installation of the vehicle protection system described below has been carried out by myself pursuant to the mounting instructions supplied by the manufacturer of the system.

DESCRIPTION OF THE VEHICLE

- MAKE: _____
- TYPE: _____
- SERIAL NUMBER: _____
- REGISTRATION NUMBER: _____

DESCRIPTION OF HTE VEHICLE PROTECTION SYSTEM

- MAKE: _____
- TYPE: _____
- APPROVAL NUMBER: _____

at: _____, on _____
Installer's full address (and stamp, if appropriate): _____

Signature: _____
(please specify job position) _____



CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE

I

Il sottoscritto, _____, installatore, certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del dispositivo di protezione del veicolo descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del fabbricante.

DESCRIZIONE DEL VEICOLO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NUMERO DI SERIE: _____
- NUMERO DI IMMATRICOLAZIONE: _____

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DEL VEICOLO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NUMERO DI OMOLOGAZIONE: _____

Fatto a _____, il _____
Indirizzo completo dell'installatore (e timbro): _____

Firma: _____
(precisare le funzioni svolte) _____



CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO

P

O subscrito, _____, instalador, certifica que efectuou pessoalmente a instalação do dispositivo de protecção do veículo descrito a seguir, em conformidade com as instruções do fabricante.

DESCRIÇÃO DO VEICULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NUMERO DE SERIE: _____
- NUMERO DE MATRICULA: _____

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO DE PROTECÇÃO DO VEICULO

- MARCA: _____
 - TIPO: _____
 - NUMERO DE HOMOLOGAÇÃO: _____
- efectuada para: _____, aos _____

Direcção completa do instalador (ou carimbo): _____

Assinatura: _____

(especificar as funções desempenhadas) _____



CERTIFICADO DE INSTALACION

E

El taller, _____, instalador, certifica haber realizado personalmente la instalación del dispositivo de protección del vehículo descrito a continuación, de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

DESCRIPCION DEL VEHICULO

- MARCA: _____
- TIPO: _____
- NUMERO DE SERIE: _____
- NUMERO DE MATRICULA: _____

DESCRIPCION DEL DISPOSITIVO DE PROTECCION DEL VEHICULO

- MARCA: _____
 - TIPO: _____
 - NUMERO DE HOMOLOGACION: _____
- Realizado en _____, el _____

Domicilio completo del instalador (y sello): _____

Firma: _____

(especificar las funciones desarrolladas) _____



ATTESTATION DE MONTAGE

F

Je soussigné, _____, installateur professionnel, certifie que l'installation, définie ci-dessous, a été réalisée par mes soins conformément à la notice de montage et suivants les règles de la profession.

DESCRIPTION DU VEHICULE

- MARQUE: _____
- TYPE: _____
- NUMÉRO DE SÉRIE: _____
- NUMÉRO D'IMMATRICULATION: _____

DESCRIPTION DU DISPOSITIF DE PROTECTION

- MARQUE: _____
- TYPE: _____
- NUMÉRO D'HOMOLOGATION: _____

Fait à: _____, le _____,

Cachet de l'installateur: _____

Signature: _____

(Fonction dans l'entreprise) _____



ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

GR

Ο κάτωθεν υπογεγραμμένος, _____, εγκαταστάτης, βεβαιώνει ότι έκανε προσωπικά την εγκατάσταση της διάταξης προστασίας του οχήματος που περιγράφεται παρακάτω, σύμφωνα με τις οδηγίες του εγκαταστάτη.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- ΜΑΡΚΑ: _____
- ΤΥΠΟΣ: _____
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ: _____
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΛΕΙΤΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ: _____

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- ΜΑΡΚΑ: _____
- ΤΥΠΟΣ: _____
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΚΡΙΣΗΣ: _____

Έγινε από _____, στις _____,

Πλήρης διεύθυνση του εγκαταστάτη (και σ_ραγίδα): _____

Υπογραφή _____

(διευκρινίστε τις εργασίες που έγιναν) _____



INSTALLATIONS - ZERTIFIKAT

D

Der Unterzeichner, _____, Installateur, bestätigt hiermit, die Installation der nachfolgend genannten Anlage zur Fahrzeugüberwachung persönlich ausgeführt zu haben, entsprechend den Einbauanweisungen des Herstellers.

ANGABEN ZUM KRAFTFAHRZEUG

- FAHRZEUG-FABRIKAT: _____
- FAHRZEUG-TYP/MODELL: _____
- FAHRGESTELLNUMMER: _____
- FAHRZEUGBRIEFNUMMER: _____

ANGABEN ZUR ANLAGE DER FAHRZEUGÜBERWACHUNG

- FABRIKAT: _____
- TYP: _____
- HOMOLOGATIONSNUMMER: _____

Eingebaut in _____, am _____

Vollständige Adresse der Installationsfirma: _____

Unterschrift: _____

(Angabe der Funktion im Unternehmen) _____

DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE VARIATI SENZA PREAVVISO .TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE

LOS DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PUEDEN VARIARSE SIN PREVIO AVISO

OS DADOS E AS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PODERAO SOFRER VARIACOES SEM PREVIO AVISO.

ΣΤΟΙΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΜΕΤΑΒΛΗΘΟΥΝ ΧΩΡΗΣ ΤΗΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ

LES DONNES ET LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT SUBIR DES VARIATIONS A TOUT MOMENT ET SANS PREAVIS

DIE TECHNISCHEN DATEN UND EIGENSCHAFTEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE MITTEILUNG GEÄNDERT WERDEN